

## فهرست موضوعات

### الجزء الأول

صفحة

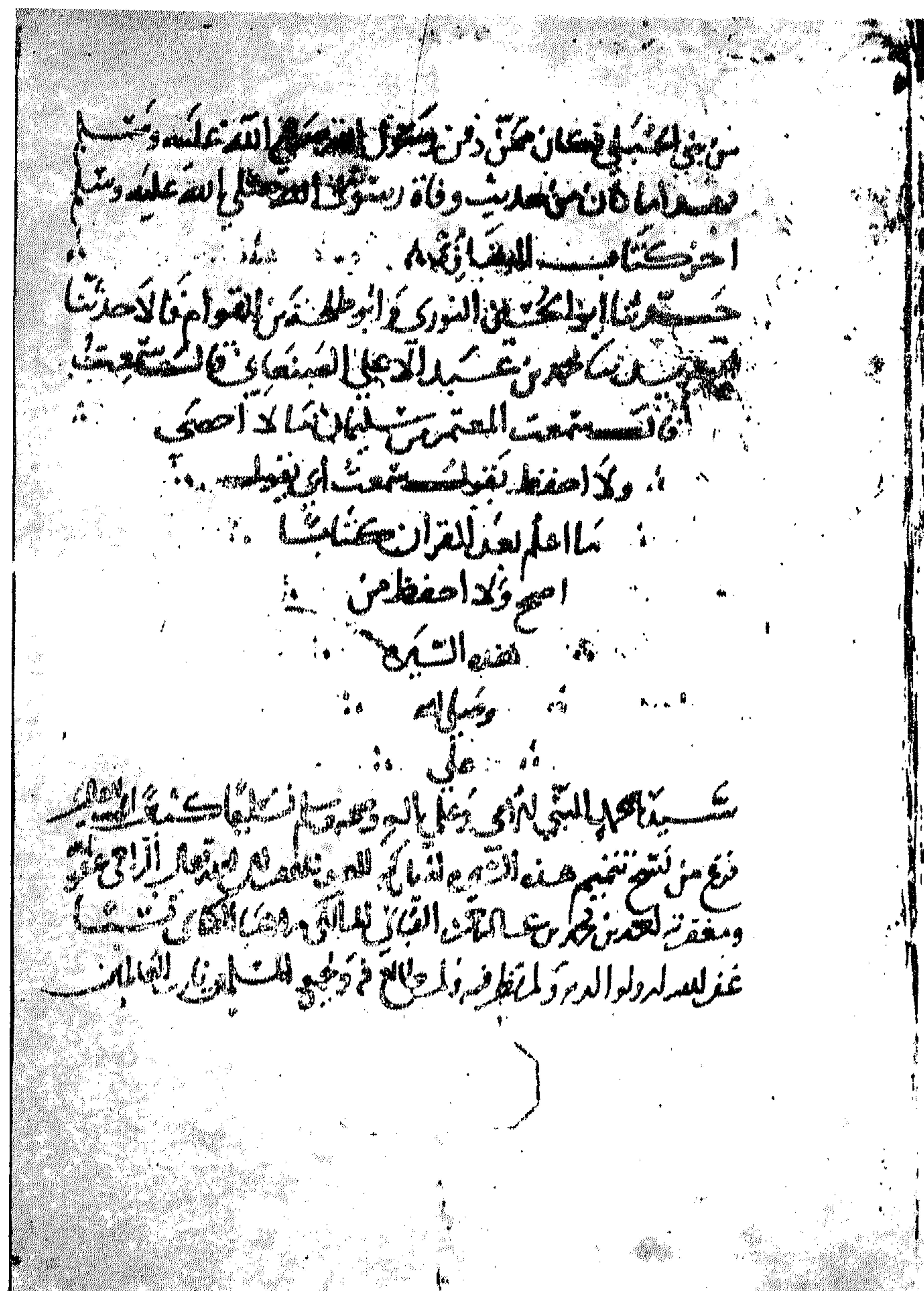
مقدمة الحق . . . . .	مقدمة الكتاب . . . . .
١	٩
سرية حمزة بن عبد المطلب . . . . .	سرية عبيدة بن الحارث إلى رابغ . . . . .
١٠	١١
سرية سعد بن أبي وقاص إلى الخرار . . . . .	غزوة الأباء . . . . .
١١	١٢
غزوة بواط . . . . .	غزوة بدر الأولى . . . . .
١٢	١٢
غزوة ذي العشيرة . . . . .	غزوة ذى نخلة . . . . .
١٢	١٣
تسمية من خرج مع عبد الله بن جحشن في سريته . . . . .	تسمية باه القتال . . . . .
١٩	١٩
المطعمون من المشركين، ببدر . . . . .	أسماء النفر الذين قدموا في الأسرى . . . . .
١٢٨	١٣٠
ذكر سورة الأنفال . . . . .	ذكر من أسر من المشركين . . . . .
١٣١	١٣٨
تسمية المطعمين في طريق بدر من المشركين . . . . .	تسمية المطعمين في طرق بدر من المشركين . . . . .
١٤٤	

## صفحة

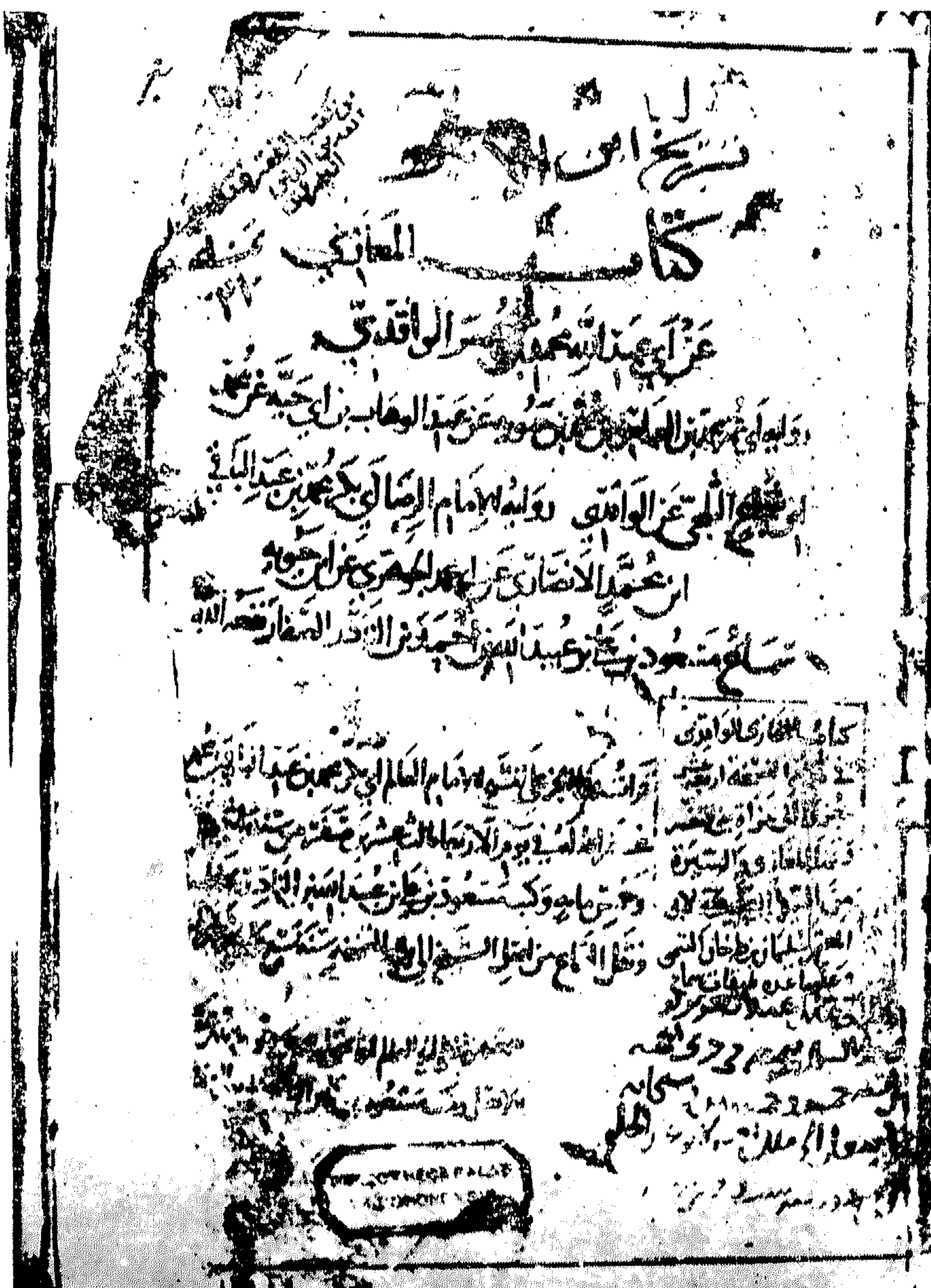
١٤٥	تسمية من استشهد من المسلمين ببلد
١٤٧	تسمية من قتل من المشركين ببلد
١٥٢	تسمية من شهد بدرًا من قريش والأنصار
١٧٢	ذكر سرية قتل عصماء بنت مروان
١٧٤	سرية قتل أبي عفالك
١٧٦	غزوة قييقاع
١٨١	غزوة السويف
١٨٢	غزوة قراة الكلدر
١٨٤	قتل ابن الأشرف
١٩٣	شأن غزوة غطفان بذى أمير
١٩٦	غزوة بنى سليم ببحران بناحية الفرع
١٩٧	شأن سرية القردة
١٩٩	غزوة أحد
٣٠٠	ذكر من قتل بأحد من المسلمين
٣٠٧	تسمية من قتل من المشركين
٣١٩	ما نزل من القرآن بأحد
٣٣٤	غزوة حمراء الأسد
٣٤٠	سرية أبي سلمة بن عبد الأسد إلى قطن إلى بنى أسد
٣٤٦	غزوة بئر معونة
٣٥٢	تسمية من استشهد من قريش
٣٥٤	غزوة الرَّجيع
٣٦٣	غزوة بنى النضير
٣٨٠	ذكر ما نزل من القرآن في بنى النضير

٣٨٤	غزوة بدر الموعد
٣٩١	سرية ابن عتيلك إلى أبي رافع
٣٩٥	غزوة ذات الرقاع
٤٠٢	غزوة دومة الجندل
٤٠٤	غزوة المُرْيَسْج











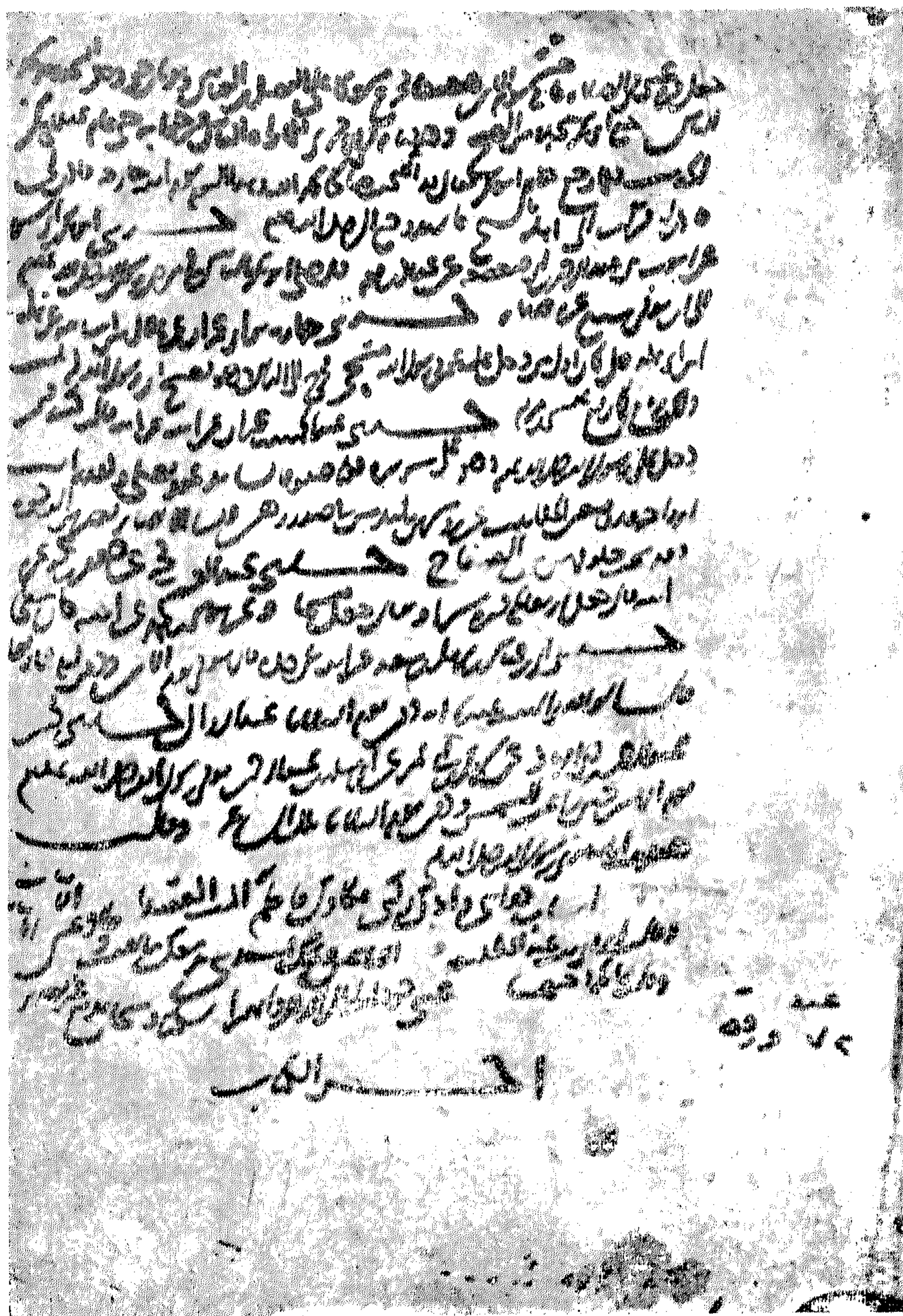
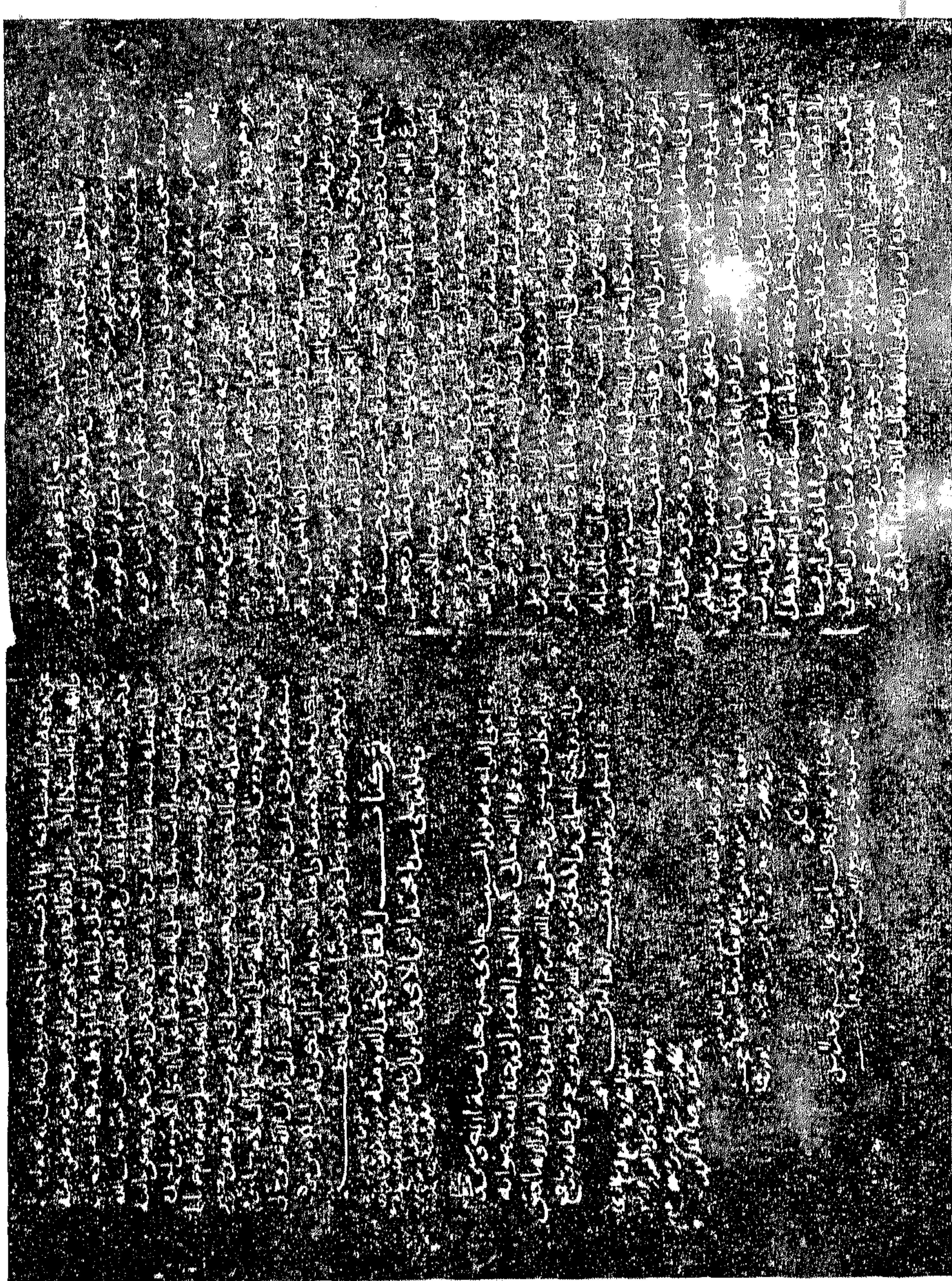






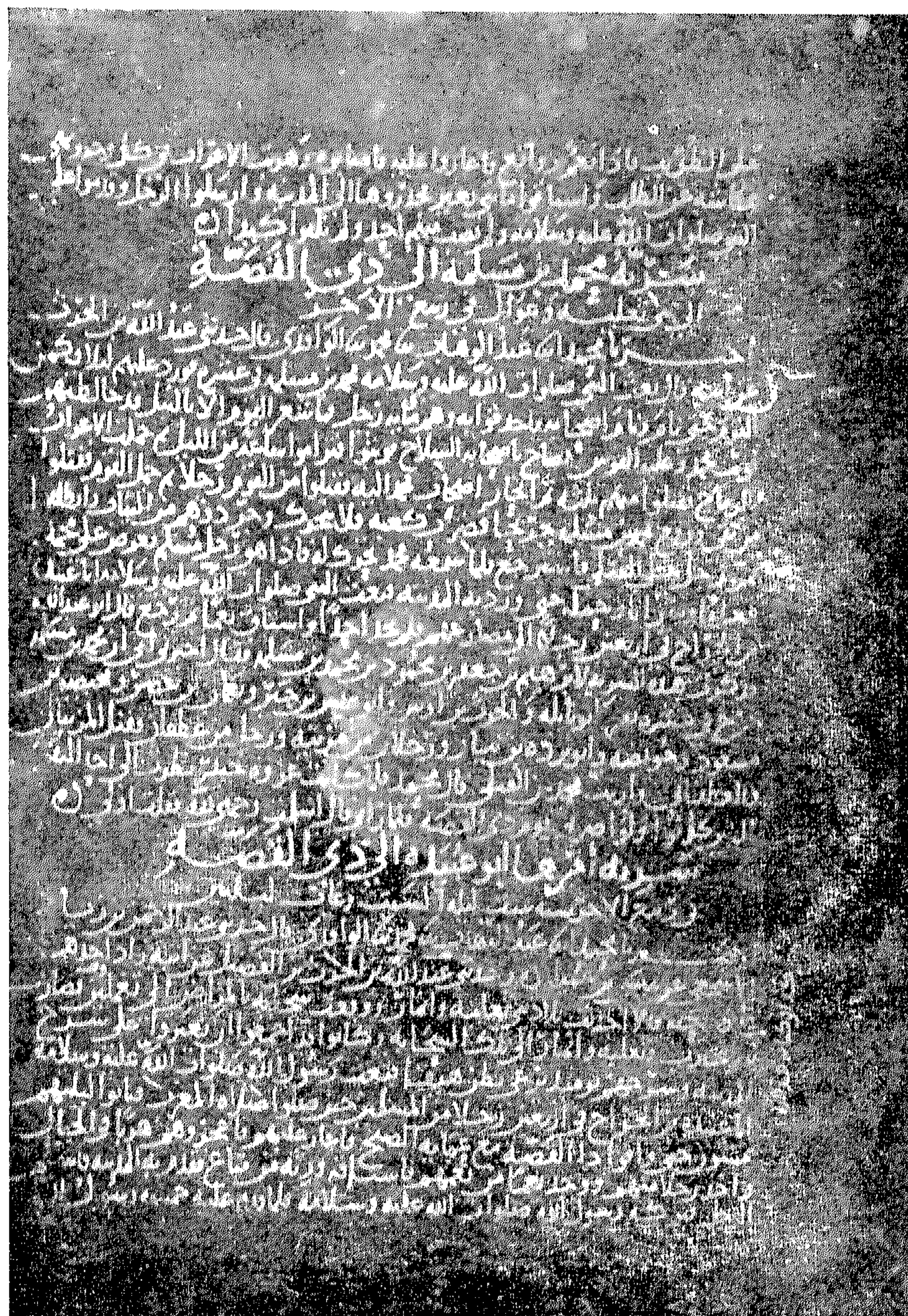


Plate No. 2



B.M. Or. 1617











2) **Manuscripts**

- |              |  |
|--------------|--|
| Ibn 'Asākir, | Tārīkh madīnat Dimashq,<br>No. 2887, Ahmad III, Istanbul, Vol. II. |
| al-Dhahabī,  | Siyar a'lām al-nubalā'<br>No. 2910, Ahmad III, Istanbul, Vol. VII. |

- al-Samhūdī; *Wafā' al-wafā bi akhbār dār al-Muṣṭafā*, Cairo, 1326 A.H.
- al-Sayyid Muhsin al-Amin, *A'yān al-Shī'a*, Beirut, 1959.
- Ibn Sayyid al-Nās, *'Uyūn al-athar fī funūn al-maghāzi wa'l-shamā'il wa'l-siyar*, Cairo, 1356 A.H.
- Ibn al-Sikkīt, *İslāḥ al-manṭiq*, Cairo, 1956.
- al-Suhaylī, *Kitāb al-rāwḍ al-unuf*, Cairo, 1914.
- al-Ṭabarī, *Tafsīr*, Cairo, 1960.  
*Annales*, Lugd. Bat., 1881-2.
- Ibn Taghrī Birdī, *al-Nujūm al-zāhira fī mulūk Miṣr wa'l-Qāhira*, Cairo 1930.
- al-Tūsī, *al-Fihrist*, Calcutta, 1271 A.H.
- Alfred von Kremer, Wakidy's history of Muhammad's campaigns, Calcutta, 1855.
- J. Wellhausen, Muhammed in Medina, Berlin, 1882.
- al-Yāfi'i Mir'āt al-janān wa 'ibrat al-yaqzān, Hyderabad, 1337 A.H.
- Yāqūt Mu'jam al-buldān, Cairo, 1906.  
Mu'jam al-udabā', Cairo, 1935-1938.
- al-Zabīdī, *Tāj al-'arūs*, Cairo, 1306 A.H.
- al-Zamakhsharī, *Asās al-balāgha*, Cairo, 1960.
- Zuhayr ibn Bakkār, Jamharat nasab Quraysh wa akhbārihā, Cairo, 1381 A.H.
- al-Zurqānī, Sharḥ 'alā'l-Mawāhib al-laduniyya, Cairo, 1291 A.H.

Ibn al-Kalbī,	Kitāb al-aṣnām, Cairo, 1924.
Ibn Khallikān, al-Khaṭīb al-Baghdādī, al-Khawānsārī,	Waṣayāt al-a'yān, Cairo, 1299 A.H. Tārikh Baghdaḍ, Cairo, 1349 A.H. Rawḍat al-jannāt, Teheran, 1347, A.H.
Mālik ibn Anas,	al-Muwaṭṭa', Cairo, 1951.
Ibn Manzūr,	Lisān al-'Arab, Cairo, 1300 A.H.
Muhammad ibn Ḥabīb,	Kitāb al-muhabbar, Hyderabad, 1942.
Muhammad Ḥamid-ullah,	Documents sur la diplomatie Musulmane, Le Caire, 1958.
Muhammad Muhsin al-Dhari'a ilā taṣānif al-Shī'a, Negev, Nazīl Sammarrā'	1357 A.H.
Muslim,	al-Ṣahīḥ, Cairo, 1955-56.
Ibn al-Nadīm,	al-Fihrist, Cairo, N.D.
Th. Nöldeke	Geschichte des Qorāns, Leipzig, 1919-38.
al-Qālī,	Kitāb al-amālī, Cairo, 1926.
Ibn-Qays al-Ruqayyāt,	Diwān, Beirut, 1958.
Qays ibn al-Khaṭīm,	Diwān, Cairo, 1962.
al-Qurashī,	al-Jawāhir al-muḍīya fī ṭabaqāt al-Ḥanafīya, Hyderabad, 1332 A.H.
Ibn Qutayba,	al-Ma'ārif, Cairo, 1960.
al-Raba'i,	Nīzām al-gharīb, Cairo, N.D.
al-Rāzī,	Kitāb al-jarḥ wa'l-ta'dīl, Hyderabad, 1953.
Ibn Sa'd,	Kitāb al-ṭabaqāt al-kabīr, Leyden, 1917.
al-Ṣafadī	al-Wāfi bi'l-wafayāt, Istanbul & Damascus 1936; 1960.
Ibn Sallām al-Jumāḥī,	Ṭabaqāt suhūl al-shu'arā', Cairo, 1952.
al-Sam'ānī,	Kitāb al-ansāb, London, G.M.S., 1912.

- Abū'l-Faraj al-  
Isfāhānī,  
Ibn Farhūn,  
Ibn Fāris,  
al-Fayrūzābādī,  
Abū'l-Fidā,  
J. Fück,  
A. Guillaume,  
Ibn Abī'l-Hadīd,  
Ibn Ḥajar al-  
‘Asqalānī,  
Ibn Ḥanbal,  
Hassān ibn Thābit,  
Ibn Ḥazm,  
Ibn Hishām,  
Ibn al-‘Imād al-  
Hanbali,  
J. Horovitz,  
al-Jawhārī,  
Marsden Jones,  
Ibn Kathīr,
- Kitāb al-aghānī,  
Cairo, 1935.  
al-Dībāj al-mudhahhab fī ma'rifat  
a'yān 'ulamā' al-madhhab, Cairo,  
1329. A.H.  
Maqāyīs al-lugha, Cairo, 1366 A.H.  
al-Qāmūs al-muhiṭ  
Cairo, 1938.  
al-Mukhtaṣar fī akhbār  
al-bashar, Cairo, 1325 A.H.  
Muhammad ibn Ishāq, Frankfurt a.M., 1925.  
The life of Muhammad,  
Oxford, 1955.  
Nahj al-balāgha, Cairo, 1329 A.H.  
al-Īṣāba fī tamyīz  
al-ṣahāba, Calcutta, 1877.  
Lisān al-mizān, Hyderabad, .  
1331 A.H.  
Tahdhīb al-tahdhīb,  
Hyderabad, 1326 A.H.  
al-Musnad, Cairo,  
1948.  
Dīwān, London. 1910.  
Jawāmi' al-sīra, Cairo, N.D.  
Jamharat ansāb al-‘Arab,  
Cairo, 1962.  
al-Sīrat al-nabawiya, Cairo,  
1936.  
Shadharāt al-dhahab  
fī akhbār man dhahab,  
Cairo 1350 A.H.  
Articles, Islamic Culture, 1927-28;  
Der Islam, V., 1914;  
Encyclopaedia of Islam, (al-Wākidi).  
al-Ṣihāḥ, Cairo, 1377 A.H.  
Articles B.S.O.A.S. 1957, XIX/2; 1959, XXII/1.  
al-Bidāya wa'l-nihāya,  
Cairo, 1351 A.H.

## BIBLIOGRAPHY

### i) Printed Books

- |  |   |
|--|---|
| Ibn 'Abd al-Barr,                          | al- <i>Isti'āb</i> fī ma'rīfat al-ashāb,<br>Cairo, (ed. al-Bīgāwī), N.D.  |
| Ibn al-Athīr,<br>('Izz al-Dīn)             | al-Lubāb fī tahdhīb al-ansāb,<br>Cairo, 1357 A.H. ; 1369 A.H.<br><i>Usd al-ghāba</i> fī ma'rīfat al-ṣahāba,<br>Cairo, 1280 A.H. |
| Ibn al-Athīr,<br>(Majd al-Dīn)             | al-Nihāya fī <u>gharīb</u> al-ḥadīth wa'l<br>-athar, Cairo, 1311 A.H.<br>Jāmi' al-uṣūl min ahādīth<br>al-rasūl, Cairo, 1950.    |
| Bajdatli Ismail Pasa, Kesf-cl-Zunun Zeyli, | ^<br>Istanbul, 1945-1947.   |
| al-Bakrī,                                  | Mu'jam mā ista'jam, Wüstenfeld ed., Ghuta,<br>1876-77.  |
| al-Balādhurī,                              | Ansāb al-ashrāf, Cairo, 1959.<br>Futūḥ al-buldān, Cairo, 1956-60.   |
| Paul Brönnle,                              | Commentary on Ibn Hisham's<br>biography of Muhammad according<br>to Abu Dzarr's MSS., Cairo, 1911.                              |
| Paul Brönnle,                              | Die commentatoren des Ibn Ishāk und ihre<br>scholien, Halle, 1895.  |
| al-Bukhārī,                                | Kitāb al-tārīkh al-kabīr,<br>Hyderabad, 1361 A.H.<br>al-Ṣahīḥ, Cairo, Ḥalabī ed., N.D.  |
| Ibn Burhān al-Dīn<br>al-Ḥalabī             | al-Sīrat al-Ḥalabīya,<br>Cairo, 1349 A.H.   |
| L. Caetani,                                | Annali dell' Islam, Milano, 1905.   |
| L. Della Vida                              | Article, Encyclopaedia of Islam, (Sīra).  |
| al-Dhahabī,                                | al-'Ibar fī <u>khabar</u> man<br>ghabar, Kuweit, 1960.<br><u>Tadhkirat</u> al-ḥussāz, Hyderabad, 1955. <sup>4</sup>             |
| Ibn Durayd,                                | al-Ishtiqāq, Cairo, 1958.   |

B.M. Add, 20737 .....	ب
Wien, 881 .....	ت
Dār al-Kutub, ( <u>Tārikh</u> ) 522 .....	ث
Ibn Abī'l-Hadīd <sup>1</sup> .....	ح

To avoid confusion, I would point out that a commentary is provided at the first occurrence of an obscure word or expression and is not repeated; similarly with place names. Verses of the Qur'ān are numbered only with a change of *āya*.

In presenting this edition of al-Wāqidī, I wish to express my gratitude to the friends and colleagues who have helped and encouraged me through the years of preparation. My thanks are especially due to Professor Alfred Guillaume, without whom the work would not have been embarked upon and would certainly not have been completed. I should also like to express my gratitude to Dr. Muhammed Abdu Azzam, Dr. Abdallah el-Tayyib, Dr. Abd al-Jabbar al-Muttalibi, Mr. Fouad el-Sayyid, Dr. Walid Arafat and Dr. Mahmoud al-Ghul for their helpful suggestions. I am particularly indebted to Mr. Mahmoud el-Tanahi for his patience in reading through the final text and his help in proof-reading, to Mr. Rashad Abd el-Muttalib for his unfailing and invaluable help in making available to me his personal library and in seeing the work through the press, and to Mr. Abd el-Fattah el-Hilw and Mr. Mahmoud Sharaf el-Din for their assistance in preparing the indices. Finally, I wish to express my deep gratitude to the School of Oriental and African Studies at the University of London for its generosity in financing the publication of this work and, especially, to the officers and members of the Publications Committee.

Cairo, 1964.

*Marsden Jones.*

---

(1) The *Nahj al-Balāgha* of Ibn Abī'l-Hadīd has been given a symbol for convenience sake, in view of the wealth of material from al-Wāqidī quoted by him, especially on Badr and Uhud.

on page 360. From then on a supplement has been added which is ascribed, according to a note on the title page, to Abū'l-Mu'tamir Sulaymān ibn Tarkhān al-Taymī. There is also a lacuna in the text from the words **قال الواقدى ثم غزا النبي** on page 7, line 9 (Von Kremer's edition), to the words **وسيأقى نزول الآية** on page 9, line 2. The remainder of the list of raids, a list of the governors of Medina during the Prophet's absence, the battle cries and the description of all the raids up to Nakhla have been omitted. The gap has been filled, as the *isnād* on page 7 shows, by a quotation from Ibn Ishāq. In collating the texts, I have made use of the Vienna MS. in preference to Von Kremer's edition.

The fourth MS. (Dār al-Kutub, Tārīkh 522) is an interesting one in that it is in the hand of Ibn Ḥajar al-‘Asqalānī (d. 852 A.H.). Unfortunately, it consists of selections from al-Wāqidi made by Ibn Ḥajar for his own use in compiling his books, as he himself acknowledges in a gloss contained in the third line of the first page. The fragmentary nature of the selections has severely restricted the usefulness of Ibn Ḥajar's text.

An edition of one third of the text, published in Cairo in 1947 by ‘Abbās al-Shirbīnī, claims to be based upon a MS. in the library of Fou’ād University. So far as I have been able to ascertain, no such MS. exists in the library of what is now Cairo University. The text is identical with Von Kremer's version, even to reproducing some of the errors.

In addition to the MSS. of the work itself, I have collated many quotations from al-Wāqidi to be found in other sources, such as Ibn Sa‘d, al-Balādhurī, al-Ṭabarī, Ibn Kathīr, Ibn Sayyid al-Nās, al-Zurqānī and al-Samhūdī. I have also referred to Ibn Ishāq's *Sīra* and to the *Sīrat al-Halabiya* of Ibn Burhān al-Dīn where I needed confirmation for the correction of a corrupt passage in the text. I have not attempted a detailed collation of the text of Ibn Ishāq with that of al-Wāqidi. To do so would involve an unmanageable range of variants and would be justified only if the charge of plagiarism by al-Wāqidi of Ibn Ishāq were true.<sup>1</sup>

In my commentary on the text I have made use of the standard classical lexica, *hadīth*, *tafsīr* and historical sources and the relevant *dīwāns*, in addition to the specialized commentaries of al-Suhaylī and Abū Dharr. A bibliography of sources referred to is given below. The following abbreviations have been used in preparing the foot-notes :

B.M. Or. 1617 ..... **الأصل**

---

(1) See J.M.B. Jones, Ibn Ishāq and al-Wāqidi : the dream of ‘Ātika and the raid to Nakhla in relation to the charge of plagiarism, *B.S.O.A.S.*, XXII, I, 1959.

errors are common (e.g. p. 651, note 1/ p. 659, note 1/ p. 666, note 2/ p. 672, note 1/ p. 713, note 2/ p. 720, note 2/ p. 740, note 5/ p. 926, note 4/ p. 1005, note 1/ p. 1054, note 1). Another mistake frequently giving rise to difficulty is the transposition of the letters of a word, or careless transcription (e.g. p. 187, note 2/ p. 190, note 3/ p. 293, note 2/ p. 311, note 1/ p. 362, note 1/ p. 426, note 1/ p. 469, note 3/ p. 630, note 3/ p. 772, note 4/ p. 915, note 3). A further group of errors would seem to be auditory in character and suggest that parts of the MS. may have been written down from dictation (e.g. p. 51, note 7/ p. 465, note 2/ p. 556, note 3/ p. 638, note 1/ p. 868, note 4/ p. 906, note 2/ p. 991, note 2/ p. 1097, note 2). Errors in the form of proper names are too frequent to mention. These I have corrected by referring to other MSS. of the text, to other *sīra* sources and to standard works such as those of Ibn Hajar and Ibn 'Abd al-Barr. Where a correction is thought necessary, the original pattern is recorded as a footnote. Some lacunae I have been unable to fill in (e.g. p. 800, note 1/ p. 826, note 6). In other instances I have filled in lacunae on the basis of a collation of the text with other MSS. of al-Wāqidi, or with other sources (e.g. p. 549, note 1/ p. 753, note 2/ p. 906, note 1). In such cases, the added portion is indicated by rectangular brackets.

This main MS. was used by Wellhausen for his condensed German version of the work which appeared in 1882<sup>1</sup>. The fact that he attempted such a project, without first establishing what is a very difficult text, may explain some of the shortcomings in his book. Difficult passages in the text are frequently left out altogether in the translation and many passages are mistranslated.

The second MS. which I have used in the collation of the text (B.M. Add. 20737) is, without doubt, much superior to the Preston MS. It is only partially vocalized and very often the *nugat* of the letters are omitted, but the text itself is much more reliable than that of the complete MS. Unfortunately, however, it covers only the first half of the work. The first page is missing, but the repetition of the introductory *isnād*, later, enumerates the first three links of the Preston MS. — Ibn al-Thaljī, Ibn Hayyawayhi and Ibn Abī Hayya.

The third MS. used is the Vienna MS. of the *Kitāb al-Maghāzī* (Wien, 881) which was discovered by Von Kremer in Damascus in 1851 and published by him in 1855<sup>2</sup>. It contains around one third of the whole work and consists of al-Wāqidi's text only up to the words ﴿لِي حَيٌ﴾

(1) *Muhammed in Medina*, Das ist Vakidi's Kitab al-Maghazi in verkürzter deutscher wiedergabe, Berlin, 1882.

(2) *Wakidy's History of Muhammad's Campaigns*, Calcutta, 1855.

## PREFACE

In the English language preface to this volume, I propose to confine myself to commenting upon the MS. sources which I have made use of in editing the text of the *Kitāb al-Maghāzī* of al-Wāqidi and to a short description of the methods followed in the editing process. A more lengthy study of al-Wāqidi and his place in the *sīra-maghāzī* literature will be found in the Arabic preface.

The main MS. on which the text is based (B.M. Or. 1617) is the only complete copy of the work known to exist. It was acquired by the British Museum from Theodore Preston in 1878, having been obtained by him in Aleppo in 1847. The MS. is dated 11th. Sha'bān 465 A.H. and the introductory *isnād* shows that between the fifth anonymous link in the catena and al-Wāqidi himself come, in order of priority, Abū 'Abdallah Muḥammad ibn Shujā' al-Thaljī, Abū'l-Qāsim 'Abd al-Wahhāb ibn Abī Ḥayya, Abū 'Umar Muḥammad ibn al-'Abbās ibn Zakariyā ibn Ḥayyawayhi and Abū Muḥammad al-Ḥasan ibn 'Alī al-Jawhārī. Ibn al-Thaljī (d. 266 A.H.) is described by al-Baghdādī as "faqīh of the people of Iraq in his day"<sup>1</sup> and was a specialist not only in law but in the reciting of the Quran and *hadīth*<sup>2</sup>. According to Ibn Ḥajar, he was appointed *qādī* by al-Mutawakkil.<sup>3</sup> Ibn Abī Ḥayya (d. 319 A.H.) was the librarian of al-Jāhiz<sup>4</sup>. Ibn Ḥayyawayhi (d. 382 A.H.) was specialized in *hadīth* and *maghāzī* and was a transmitter not only of al-Wāqidi but also of Ibn Sa'd.<sup>5</sup> al-Ḥasan ibn 'Alī al-Jawhārī (d. 454 A.H.) was one of the 'ulamā' of the Iraqi school and afterwards *qādī* of Medina<sup>6</sup>.

The MS. is written in clear *naskhī* and with almost full diacritical pointing. First impressions are, however, misleading for the vowel and case signs seem to have been inserted later and are completely unreliable. Furthermore, the text itself proved to be so full of errors as to make the task of editing very much more complicated and laborious than was at first anticipated — this was particularly so in the later sections of the work where I have had to rely, for the most part, on the main MS. Grammatical

- 
- (1) *Tārikh Baghdād*, V, 350.
  - (2) *al-Jawāhir al-mudiya*, II, 60.
  - (3) *Tahdhīb al-tahdhīb*, IX, 220.
  - (4) *Tārikh Baghdād*, XI, 28.
  - (5) *Tārikh Baghdād*, III, 121.
  - (6) *Tārikh Baghdād*, VII, 364.

*Oxford University Press, Amen House, London E.C.4*

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON  
BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI LAHORE DACCA  
CAPE TOWN SALISBURY NAIROBI IBADAN ACCRA  
KUALA LUMPUR HONG KONG

© MARSDEN JONES 1965

THE KITĀB AL-MAGHĀZI  
OF  
AL-WĀQIDI

VOLUME ONE

*EDITED BY*

MARSDEN JONES

LONDON  
OXFORD UNIVERSITY PRESS  
1965